

Promovendo a Internet multilíngue

Helô



Imagine se fosse necessário digitar letras de um idioma que você não fala sempre que quisesse acessar um site.

Essa é a realidade para mais de um bilhão de usuários da web.

안녕하세요

A Internet foi projetada para ser global, mas não para ser multilíngue. Essa limitação fica muito evidente nos endereços dos sites que, por anos, aceitaram somente um pequeno conjunto de caracteres latinos.

Para possibilitar o uso de endereços de sites multilíngues, a ICANN e os grupos interessados da comunidade trabalharam durante a última década para que fosse possível fornecer suporte a IDNs (internationalized domain names, nomes de domínio internacionalizados).

Apresentando os IDNs

Os IDNs são nomes de domínios que contêm outros caracteres, exceto os do alfabeto latino básico (as 26 letras de "a" a "z"), os números de 0 a 9 e hífen ("-"). Esses nomes de domínio podem conter caracteres com sinais diacríticos, como exigido por muitos idiomas europeus, ou podem ser compostos por caracteres de scripts não latinos, como o árabe ou o chinês.

你好

Antes da implementação em grande escala dos IDNs, era possível que os caracteres não latinos aparecessem somente no segundo, terceiro ou quarto nível das URL.

No entanto, as URLs precisam aceitar um determinado script em todos os níveis para que seja realmente fácil usar os IDNs. Por isso, a ICANN começou a introduzir os IDNs no primeiro nível, conhecido como zona raiz.

IDNs na zona raiz

Os IDNs começaram a ser usados na zona raiz em 2010, quando os países começaram a oferecer suporte a ccTLDs (country code top-level domains, domínios de primeiro nível de códigos de países) com IDN. Hoje, há mais de 30 ccTLDs com IDN delegados, incluindo:

- Catar (qa): قطر
- Hong Kong (hk): 香港
- Tailândia (th): ไทย
- Federação Russa (ru): рф

<http://Russian.ru>

<http://русский.рф>

Atualmente, os russos não são mais obrigados a registrar domínios usando o código de país latino (.ru) e podem usar o equivalente cirílico, .рф.

Γεια σας

Há sinais de que essas novas URLs estão se tornando mais visíveis. O mecanismo de pesquisa russo Yandex está disponível no endereço <http://Яндекс.рф>, e o endereço do site da maior operadora de celulares da Rússia é <http://MTC.рф>.

Esses endereços funcionam perfeitamente e podem ser acessados nos navegadores da web modernos. Para ver a lista completa de ccTLDs com IDN aprovados e delegados, acesse www.icann.org/en/resources/idn/fast-track/string-evaluation-completion.

Além dos códigos dos países: gTLDs com IDN



A ICANN está delegando uma nova leva de domínios de primeiro nível, conhecidos como gTLDs (generic TLDs, domínios de primeiro nível genéricos).

Mais de mil aplicativos já fizeram solicitações para obter esses novos domínios. Dentre esses domínios, mais de cem são gTLDs com IDN. Para ver a lista completa de gTLDs solicitados, acesse: <http://newgtlds.icann.org>.

Gerenciando "variantes" de IDN

Os IDNs podem ser ferramentas poderosas para ampliar a capacidade e a acessibilidade da Internet. Porém, eles também levantam questões únicas. Uma dessas questões está relacionada às "variantes" que, de acordo com uma definição técnica, surgem quando um único caractere conceitual pode ser identificado com um ou mais diferentes pontos de código Unicode com representações gráficas que podem ser muito parecidas do ponto de vista visual. Por exemplo, uma sequência do chinês tradicional geralmente tem uma equivalente no chinês simplificado, como no caso de 中国 e 中國.

Para oferecer suporte às variações de IDN na zona raiz, a comunidade da ICANN, liderada pelo Conselho, trabalhou em diversos projetos para estudar e fazer recomendações sobre viabilidade, sustentabilidade e delegação.

Em abril de 2013, o Conselho aprovou a formação de uma equipe de resolução para implementar o

Procedimento de desenvolvimento e manutenção das regras de geração de rótulos para a zona raiz com relação aos rótulos de IDNA (Internationalized Domain Name for Applications, nome de domínio internacionalizado para aplicativos). Para saber mais, acesse: www.icann.org/en/resources/idn/variant-tlds.

IDNs e o próximo bilhão de usuários da Internet

Atualmente, mais de 2,7 bilhões de pessoas usam a Internet e a maioria desses usuários utiliza scripts não latinos. Pensando no próximo bilhão de usuários da Internet, as áreas em que o uso da Internet deve crescer mais na próxima década obterá benefícios diretos com os IDNs.

Com o aprimoramento do suporte e da promoção dos IDNs, continuaremos a seguir para uma Internet melhor para os usuários, em termos linguísticos, na qual pessoas de todo o mundo poderão navegar pela Internet exclusivamente em seus idiomas nativos.



Sobre a ICANN

A Corporação da Internet para Atribuição de Nomes e Números (ICANN) foi criada em 1998 para coordenar os identificadores exclusivos da Internet em todo o mundo. Sem essa coordenação, nós não teríamos uma Internet global.

A ICANN é uma instituição sem fins lucrativos e para benefício do público, com participantes de todo o mundo, dedicada a manter a Internet segura, estável e interoperável. Ela promove a concorrência e desenvolve política sobre os identificadores exclusivos da Internet.

Para saber mais

Acesse os recursos de IDN no site da ICANN:

www.icann.org/en/resources/idn